



AVEC LES ENFANTS DU CAMBODGE...

Suivre la vraie LUMIÈRE !

Découvrir

La vie des enfants
au Cambodge

Parole de Dieu

« Quand ils virent
l'étoile, ils éprouvè-
rent une très grande
joie » Mt 2, 10

Portrait

Sœur Marie-Ange,
au service des enfants
de Kep

Activité

Joue au **Choll chhoug**,
en dansant et
en chantant !

Sommaire

ÉDITO p. 3
Avec les Rois mages,
suivons l'étoile !

DÉCOUVRIR
Bienvenue au Cambodge ! p. 4 à 5
Les enfants du Cambodge p. 6 à 7

LA PAROLE DE DIEU p. 8 à 9
« Quand ils virent l'étoile,
ils éprouvèrent une très
grande joie » Mt 2, 10

PORTRAIT p. 10 à 11
Sœur Marie-Ange,
au service des enfants
de Kep

Monseigneur Joseph p. 12
Chhmar Salas,
martyr du Cambodge

BELLE HISTOIRE p. 13
Les statues du Mékong

ACTIVITÉS p. 14
Joue au Choll chhoung,
en dansant et en chantant !

NOUVELLES p. 15
L'Enfance Missionnaire :
les Chanteurs à l'étoile
arrivent !

PRIÈRE p. 16
Comme les mages



La lettre des Enfants
Missionnaires est éditée
par l'Enfance Mission-
naire : 5, rue Monsieur,
75007 Paris.
Tél. : 01 53 69 17 55

Rédacteurs de ce numéro :
Romaric BEXON, Catherine
MARSILI, de l'équipe Anima-
tion des OPM France
Remerciements à
Marie-Ange Yoeurg

Directeur de la publication :
Mgr Georges Colomb,
directeur national OPM
France
Relecture : Frédérique
Dionis du Séjour

Maquette : Myriam
Le Barbier
Crédits photos & images :
OPM, Freepik
Imprimerie OPM Paris
email : enfants-jeunes@
opm-france.org



AVEC LES ROIS MAGES, SUIVONS L'ÉTOILE !

« L'Épiphanie est la journée mondiale de l'Enfance Missionnaire. C'est la fête des enfants qui vivent avec joie le don de la foi et prient pour que la lumière de Jésus parvienne à tous les enfants du monde. »

Pape François

Au retour des vacances de Noël, c'est la **fête de l'Épiphanie**. Après la naissance de Jésus dans la nuit de Noël, les bergers sont venus l'adorer au petit matin. Puis, des mages venus d'Orient sont venus se prosterner devant l'Enfant-Roi et lui offrir des présents.

En cette belle fête de l'Épiphanie, nous sommes tous invités à nous incliner devant l'Enfant-Jésus. Regardons les mages, guidés par l'étoile. Ils cherchent la lumière, celle qui éclaire le monde. **Cette belle lumière, c'est Jésus !**

Alors, en avant ! Toi aussi, comme les rois mages, lève les yeux et **cherche l'Étoile !**

Dans ce numéro, nous partons découvrir les enfants du Cambodge. Allons aussi à la rencontre **de ceux qui témoignent par leur vie de la vraie lumière**, hier comme aujourd'hui : Monseigneur Joseph Chhmar Salas, serviteur de Dieu, et sœur Marie-Ange Yoeurng.

À ton tour avec ces témoins du bout du monde et tous les enfants de la Terre, **suis la lumière de Dieu et fais-la briller autour de toi !**

Découvrir

BIENVENUE AU CAMBODGE



À 10 000 km d'ici, entre le Vietnam et la Thaïlande, se trouve un petit pays, le Royaume du Cambodge. Il est traversé par le grand fleuve Mékong. C'est au bord de ce fleuve que se trouve la capitale, **Phnom Penh**.

Ici, le climat est chaud. Il ne neige jamais ! Il y a deux saisons : la saison sèche et la mousson, une saison humide. C'est pendant cette période que la pluie permet d'inonder les cultures de riz, qui ont besoin d'énormément d'eau.

Beaucoup de plantes et d'arbres exotiques poussent au Cambodge : bananiers, manguiers etc. qui produisent des fruits délicieux ! De multiples espèces d'animaux cohabitent : macaques, poissons, oiseaux, serpents... même des éléphants, des tigres et des crocodiles !

Le Cambodge fut autrefois un empire très puissant. De magnifiques vestiges en témoignent, comme le site d'**Angkor** qui compte plus de 200 temples ! Le temple d'Angkor Vat est le plus important et est même représenté sur le drapeau national.

La langue officielle est le **khmer**. Son alphabet, très différent du nôtre, est composé de plus de 70 lettres différentes ! Tu imagines bien que les Cambodgiens - ont dit aussi les Khmers - ont besoin de deux fois plus de temps que toi pour apprendre à lire !

Comme dans beaucoup d'autres pays d'Asie, l'aliment de base est le riz, « **baï** ». D'ailleurs « à table » se dit « **niam baï** », ce qui signifie mot à mot « manger riz ». C'est dire à quel point le riz est présent, matin, midi et soir ! Il est généralement accompa-



gné de soupe de légumes et de poisson, et parfois de poulet. On mange assis à même le sol, avec les doigts ou avec une cuillère.

La plupart des Cambodgiens sont bouddhistes, mais il y a aussi des musulmans et des chrétiens.

Le Cambodge est riche d'une culture ancestrale vivante. Tous les arts se transmettent de génération en génération, comme en témoignent le **Ballet royal du Cambodge** ou le **théâtre d'ombres** !



Découvrir

LES ENFANTS DU CAMBODGE



Beaucoup d'enfants viennent de familles de pêcheurs, de paysans, d'artisans et d'ouvriers. Souvent, ils doivent aider leurs parents dans leur travail. À cause de cela, ils arrivent épuisés à l'école et n'ont pas toujours le temps de bien faire leurs devoirs.

L'école est gratuite et obligatoire entre 6 et 15 ans. Comme en France, les enfants apprennent à lire, écrire, compter... Ils pratiquent aussi le sport et la danse traditionnelle khmère !

Tous les matins, ils assistent ensemble au lever du drapeau et chantent en cœur l'hymne du royaume du Cambodge. Ils portent aussi un uniforme : chemise claire, pantalon noir pour les garçons et jupe pour les filles.

 PETITE LEÇON DE POLITESSE

Chombripsour !

Pour dire bonjour à quelqu'un, on dit « chombripsour », en joignant ses deux mains. Plus on s'incline et on lève ses mains, plus on manifeste son respect.

Mais la plupart du temps on dit simplement « soarsdé » (« salut »).



Le mot **Épiphanie** signifie que Dieu s'est manifesté au monde par son fils Jésus-Christ. Il est un cadeau pour l'humanité tout entière. Les mages sont des hommes qui cherchent Dieu. Lorsqu'ils voient un signe dans le ciel, ils n'hésitent pas à se déplacer... Ils suivent l'étoile jusqu'à la crèche et se mettent à genoux devant Jésus.

LA VISITE DES MAGES

Évangile de Saint Matthieu, 1 - 12

Jésus était né à Bethléem en Judée, au temps du roi Hérode le Grand. Or, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu se lever son étoile et nous sommes venus nous prosterner devant lui ». (...) Hérode leur dit : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant. Et quand vous l'aurez trouvé, avertissez-moi pour que j'aie, moi aussi, me prosterner devant lui. » Sur ces paroles du roi, ils partirent.

Et voilà que l'étoile qu'ils avaient vue se lever les précédait ; elle vint s'arrêter au-dessus du lieu où se trouvait l'enfant (Bethléem). Quand ils virent l'étoile, ils éprouvèrent une très grande joie. En entrant dans la maison, ils virent l'enfant avec Marie sa mère ; et, tombant à genoux, ils se prosternèrent devant lui. Ils ouvrirent leurs coffrets, et lui offrirent leurs présents : de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Mais ensuite, avertis en songe de ne pas retourner chez Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.



Des questions pour comprendre la Parole de Dieu...

Que suivent les mages ?

L'étoile est la lumière de Dieu, qui nous guide et nous éclaire. Elle met la paix dans notre cœur, dans la joie comme dans l'épreuve. Comme Abraham, les mages ont tout quitté pour trouver le nouveau roi qui vient de naître.

Qu'est-ce qu'ils viennent demander à Hérode ?

Les mages ont besoin d'aide pour trouver l'enfant qui vient de naître. Quand nous avons besoin d'aide, que nous sommes perdus, il faut trouver le courage et l'humilité de se tourner vers les autres.

Qu'est-ce que les mages offrent à l'Enfant ?

La tradition évangélique a retenu trois cadeaux. Le premier est l'or, symbole de la royauté. Les mages offrent aussi de l'encens, qui représente la prière qui monte vers Dieu, et la myrrhe est

un parfum qui est principalement utilisé pour les cérémonies de mariage et d'enterrement : cela représente l'alliance avec Dieu sur la terre comme au Ciel. Ces offrandes nous disent que Jésus est avec Dieu, nous pouvons lui faire confiance !

Et moi ?

À la suite des rois Mages, moi aussi je peux me mettre en marche et comme eux je peux :

- ★ Faire confiance, chercher la Lumière qui éclaire mon cœur, car elle vient de Dieu.
- ★ Offrir des cadeaux : prier et prendre soin de ceux que j'aime.
- ★ Chercher à faire plaisir à Dieu et à ceux qui m'entourent.

Portrait

**SŒUR MARIE-ANGE,
AU SERVICE DES ENFANTS
DE KEP**



Ma raison de
vivre est de faire
connaître et
aimer Jésus.



Je m'appelle Marie-Ange Yoeurng. Je suis née en 1965 à Battambang, au Cambodge, de parents chinois. Je suis la 8^e de 9 enfants, j'ai 4 frères et 4 sœurs. J'ai grandi sous différents régimes, dont un qui fut très dur, celui des Khmers rouges, qui a duré 4 ans.

À 15 ans, j'ai fui mon pays pour aller vivre au Canada. Là, j'ai pu voir la générosité des gens qui m'ont aidée. C'est grâce à eux que j'ai découvert Jésus. J'ai été baptisée à 19 ans.

Après des études d'infirmière, j'ai quitté le Canada pour découvrir la France et en 1990, j'ai choisi la vie religieuse dans la congrégation des Servantes des Pauvres. J'ai pris le nom de sœur Marie-Ange, et je suis partie en mission au Cambodge ! Mes principales missions ont consisté à

faire le catéchisme et à soigner les malades à l'hôpital.

En 2013, mon évêque m'a envoyée à Kep, au bord de la mer, dans le sud du Cambodge. Ma mission auprès des familles pauvres est de leur apprendre à lire, à écrire et à compter. Nous créons une petite ferme coopérative pour élever des animaux et faire pousser des bananiers, des manguiers, des poivriers... Le poivre de Kampot est très réputé dans le monde !

Ma raison de vivre est de faire connaître et aimer Jésus. Bien sûr, ce n'est pas facile, mais Dieu est présent et nous aide dans les difficultés. Par exemple, pendant le confinement, les enfants n'avaient pas le droit d'aller à l'école, mais ils ont eu la joie de sortir pour se retrouver à l'église.

MARTYR DU CAMBODGE

Monseigneur Joseph Chhmar Salas

Joseph Chhmar Salas naît à Phnom Penh en 1937. Il entre au séminaire des Missions Étrangères de Paris. Ordonné prêtre à l'âge de 27 ans, il repart au Cambodge avant de revenir à Paris pour continuer ses études.

En 1975, en pleine guerre civile, il est rappelé au pays par son évêque. Il dit à ses amis : « Je vais au Cambodge pour y mourir ». Monseigneur Ramousse nomme le père Salas évêque de Phnom Penh pour le remplacer. Il a alors 38 ans. Au Cambodge, pendant la guerre, il est arrêté, mais dit quand même la messe en secret. Il meurt de faim à 39 ans.

En 2015, l'évêque de Phnom Penh décide d'ouvrir un procès en béatification pour Mgr Joseph Chhmar Salas et 34 autres martyrs du Cambodge. C'est la première étape avant la canonisation, c'est-à-dire le moment où l'Église déclare que quelqu'un est Saint !



Croix pectorale de Monseigneur Chhmar Salas

Les chrétiens ont récupéré sa croix à sa mort et l'ont cachée dans un poulailler pendant la guerre civile. Ils se rassemblaient discrètement dans les maisons pour lire l'Évangile et prier le chapelet autour de cette croix.

BELLE HISTOIRE

Les statues de Marie dans le Mékong

À Areyksat, en 2008, des pêcheurs musulmans ont trouvé au fond du fleuve Mékong une grande statue de 160 kilos. Les villageois l'ont offerte à la paroisse catholique locale, car elle représentait la Vierge Marie.

Quatre ans plus tard, un pêcheur bouddhiste entend dans un rêve :



« S'il te plaît, retire-moi de l'eau, car j'ai vraiment froid. Je suis dans le Mékong depuis si longtemps. Je suis à l'endroit où Notre Dame a été trouvée. » Il va au fleuve avec ses deux fils, et trouve une statue encore plus grande ! Il s'agit aussi de la Vierge Marie, cette fois-ci avec l'Enfant-Jésus. Le pêcheur offre cette deuxième statue à la paroisse d'Areyksat, et dit : « Quand nous étions en train de la retirer de la rivière sur le bateau, elle semblait si vivante... »

En fait, ces statues avaient été jetées au fleuve lors des persécutions antichrétiennes des années 1970. Maintenant, tout le monde peut prier la Vierge Marie à Areyksat !

CHOLL CHHOUNG

Le choll chhoung est une sorte de balle aux prisonniers qui se joue spécialement le premier soir du Nouvel An khmer. Deux équipes s'affrontent - souvent garçons contre filles - en se lançant le « chhoung », une écharpe traditionnelle khmère (« krama ») roulée en boule.

Le but du jeu est de toucher l'un des membres de l'équipe adverse pour en faire son prisonnier. Lorsqu'il est attrapé ou tombe au sol, le chhoung doit être rapidement renvoyé à l'autre groupe. À chaque fois que quelqu'un est touché par le chhoung, son groupe entier doit se mettre à danser pendant que l'autre groupe chante. À la fin d'un refrain, le jeu reprend.

Les participants forment deux lignes séparées d'environ 6 mètres, les filles d'un côté, les garçons de l'autre. Au départ, les garçons lancent le chhoung en

l'air vers les filles. Si une fille arrive à l'attraper, elle le lance vers un garçon pour essayer de le toucher. Garçons et filles ont le droit d'esquiver le chhoung, mais ne peuvent pas franchir la ligne centrale. Dès que quelqu'un est touché, il est fait prisonnier et doit se mettre derrière la ligne du camp adverse. Si un prisonnier attrape le chhoung il est libéré et rejoint son camp.

Le groupe qui gagne est celui qui a fait le plus de prisonniers, tout le monde peut chanter et danser !

L'ENFANCE MISSIONNAIRE Les Chanteurs à l'étoile arrivent !

Chaque année à l'Épiphanie, comme le veut une très ancienne tradition, les enfants s'habillent en rois mages ou en bergers et, accompagnés d'un adulte ou d'un prêtre, vont porter la Bonne Nouvelle de la naissance de Jésus par des chants dans leur quartier ou leur village. **Cette tradition de l'Enfance Missionnaire s'appelle « les Chanteurs à l'étoile ».**

Ils confectionnent eux même l'étoile de Bethléem, et vont frapper aux portes des maisons pour chanter la joie de Noël, bénir les maisons et leurs habitants.

Tous les enfants du monde sont unis par le chant. Cette tradition originaire



d'Europe centrale et de l'Est se vit aussi dans d'autres pays : Bénin, Togo, Rwanda, Kenya, Corée, Indonésie... et en France !

Toi aussi, si tu veux vivre une journée remplie de joie, de bonne humeur, de sourires et de générosité, deviens chanteur à l'étoile !



ET VOUS ?

Quelles sont les nouvelles de votre école ou de votre groupe Enfance Missionnaire ?

Ecrivez-nous et envoyez des photos de votre activité à partager aux autres enfants :

enfants-jeunes@opm-france.org



COMME LES MAGES



Ils ont marché longtemps, ils ont marché dans la nuit,
Ils ont marché à l'étoile,
Et dans la crèche ils ont trouvé un enfant de lumière.

Ô, Seigneur de lumière, comme les mages,
nous te cherchons chaque jour.
Pour te trouver, Seigneur,
Il suffit de suivre l'étoile de la bonté et de la paix.
Vois, Seigneur, comme les mages, nous venons de chez nous
pour chercher auprès de toi la paix et la joie.

Nous venons de partout pour t'entendre,
Et toi, Jésus, tu nous reçois tous et tu nous dis :
« Me voici, je me donne à vous comme un cadeau pour vous tous !
Servez-vous ! Près de moi, vous trouverez le plus grand bonheur. »

*Prière anonyme écrite par des enfants
d'une école catholique en France*



Œuvres
Pontificales
Missionnaires

Pour que vive l'Église, partout dans le monde